



Deutsch

1 Ventil

Störung

Die Reinigungsmittelflasche verformt sich bei der Entnahme von Reinigungsmittel. Der Lufteintritt zum Druckausgleich ist gestört.

Behebung

- Reinigungsmittelaufnahme heraus-schwenken und Reinigungsmittelflasche herausnehmen.
- Deckel der Reinigungsmittelflasche abschrauben.
- Ventil (Gummikappe) abziehen und in warmem Wasser reinigen.
- Ventil wieder anbringen.

English

1 Valve

Fault

The detergent bottle gets deformed when detergent is sucked out of it. There is no air coming in to equalise the pressure.

Remedy

- Tilt out the detergent intake and take out the detergent bottle.
- Close the lid of the detergent bottle.
- Pull out the valve (rubber cap) and clean it in warm water.
- Replace the valve.

Français

1 Valve

Panne

La bouteille de détergent se déforme lors du prélèvement de détergent. L'entrée d'air pour la compensation de pression est en défaut.

Remède

- Pivoter vers l'extérieur le support de détergent et sortir la bouteille de détergent.
- Dévisser le couvercle de la bouteille de détergent.
- Retirer la valve (capuchon en caoutchouc) et la nettoyer dans de l'eau chaude.
- Mettre de nouveau la soupape en place.

Italiano

1 Valvola

Guasto

La bottiglia di detergente si deforma con il prelievo del detergente. L'ingresso di aria per la compensazione della pressione è disturbato.

Rimedio

- Orientare la bottiglia di detergente ed estrarre la bottiglia di detergente.
- Svitare il coperchio della bottiglia di detergente.
- Rimuovere la valvola (coperchio di gomma) e pulire in acqua calda.
- Riapplicare la valvola.

Español

1 válvula

Avería

La botella de detergente se deforma al sacar detergente. Hay un error en la entrada de aire para compensar la presión.

Modo de subsanarla

- Extraer la entrada de detergente y la botella de detergente.
- Desenroscar la tapa de la botella de detergente.
- Quitar la válvula (caperuza de goma) y limpiar con agua caliente.
- Coloque nuevamente la válvula.

Português

1 Válvula

Avaria

A garrafa do detergente de limpeza deforma-se com a remoção de detergente. A entrada de ar, para a compensação da pressão, está avariada.

Eliminação da avaria

- Girar o encaixe de assento do detergente para fora e retirar a garrafa do detergente.
- Desenroscar a tampa da garrafa do detergente.
- Retirar a válvula (tampa de borracha) e limpar em água quente.
- Voltar a colocar a válvula.

Svenska

1 Ventil

Störning

Flaskan med rengöringsmedel ändrar form när rengöringsmedel tappas ur. Lutflödet för tryckutjämning är stört.

Åtgärd

- Sväng ut hållaren för rengöringsmedel och lyft bort flaskan.
- Skruva bort locket på flaskan med rengöringsmedel.

- Drag bort ventil (gummihylsa) och rengör i varmt vatten.
- Sätt tillbaka ventilen.

Русский

1 Клапан

Неполадка

Бутылка моющего средства деформируется по мере вытекания моющего средства. Нарушено поступление воздуха для выравнивания давления.

Способ устранения

- Выдвинуть приемник моющего средства и вынуть бутылку моющего средства.
- Отверните крышку бутылки с моющим средством.
- Снять клапан (резиновый колпачок) и промыть в теплой воде.
- Снова установить клапан.

Polski

1 Zawór

Usterka

Kanister na środek czyszczący zmienia kształt po usunięciu środka czyszczącego. Dostęp powietrza do wyrównania ciśnienia jest zakłócony.

Usuwanie usterek

- Odchylić uchwyt na środek czyszczący i wyjąć kanister na środek czyszczący.
- Odkręcić pokrywę kanistra środka czyszczącego.
- Zdjąć zawór (kaptur gumowy) i wyczyścić gorącą wodą.
- Ponownie założyć zawór.

Türkçe

1 Valf

Arıza

Temizlik maddesi çıkartılırken temizlik maddesi tüpü deforme olur. Basınç dengelemesine hava girişi zarar gördü.

Arızanın giderilmesi

- Temizlik maddesi yuvasını dışarı çevirin ve temizlik maddesi tüpünü çıkartın.
- Temizlik maddesi şişesinin kapağını çıkartın.
- Valfı (lastik kapak) çekin ve sıcak suda temizleyin.
- Valfı tekrar yerleştirin.